



## SolConeX 63 A dugvilla

8579/12 sorozat

## Tartalomjegyzék

|      |                                                     |    |
|------|-----------------------------------------------------|----|
| 1    | Általános adatok .....                              | 3  |
| 1.1  | Gyártó .....                                        | 3  |
| 1.2  | Információk az üzemeltetési útmutatóról .....       | 3  |
| 1.3  | További dokumentumok .....                          | 3  |
| 1.4  | Szabványoknak és előírásoknak való megfelelés ..... | 3  |
| 2    | Szimbólumok magyarázata .....                       | 4  |
| 2.1  | Szimbólumok az Üzemeltetési útmutatóban .....       | 4  |
| 2.2  | Figyelmeztetések .....                              | 4  |
| 2.3  | Szimbólumok a berendezésen .....                    | 5  |
| 3    | Biztonsági útmutatások .....                        | 5  |
| 3.1  | Az üzemeltetési útmutató megőrzése .....            | 5  |
| 3.2  | A személyzet szakképesítése .....                   | 5  |
| 3.3  | Biztonságos használat .....                         | 6  |
| 3.4  | Átépítések és módosítások .....                     | 6  |
| 4    | Működésmód és a készülék felépítése .....           | 7  |
| 4.1  | Működésmód .....                                    | 7  |
| 5    | Műszaki adatok .....                                | 7  |
| 6    | Szállítás és tárolás .....                          | 11 |
| 7    | Szerelés és telepítés .....                         | 11 |
| 7.1  | Méretadatok / rögzítési méretek .....               | 11 |
| 7.2  | Felszerelés / leszerelés, használati pozíció .....  | 11 |
| 7.3  | Telepítés .....                                     | 12 |
| 8    | Üzembe helyezés .....                               | 14 |
| 9    | Üzemeltetés .....                                   | 14 |
| 10   | Állagmegóvás, karbantartás, javítás .....           | 15 |
| 10.1 | Állagmegóvás .....                                  | 15 |
| 10.2 | Karbantartás .....                                  | 15 |
| 10.3 | Javítás .....                                       | 15 |
| 10.4 | Visszaküldés .....                                  | 16 |
| 11   | Tisztítás .....                                     | 16 |
| 12   | Ártalmatlanítás .....                               | 16 |
| 13   | Tartozékok és cserealkatrészek .....                | 16 |

## 1 Általános adatok

### 1.1 Gyártó

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg  
Németország

Tel.: +49 7942 943-0  
Fax: +49 7942 943-4333  
Internet: r-stahl.com  
E-mail: info@r-stahl.com

### 1.2 Információk az üzemeltetési útmutatóról

Azonosító szám: 307491 / 8579640300  
Publikációs szám: 2020-11-10-BA00-III-hu-08

Az eredeti üzemeltetési útmutató az angol kiadás.  
Az mérvadó jogilag kötelező érvénnyel valamennyi jogi ügy esetén.

### 1.3 További dokumentumok

- SolConeX dugaljak és dugvillák adatlap

Dokumentumok egyéb nyelveken, lásd: r-stahl.com.



### 1.4 Szabványoknak és előírásoknak való megfelelés

Tanúsítványok és EU megfelelési nyilatkozat, lásd: r-stahl.com.  
A készülék IECEx engedéllyel rendelkezik. A tanúsítványt lásd az IECEx honlapon:  
<https://www.iecex.com/>  
Az egyéb nemzeti tanúsítványok a következő linkről tölthetők le:  
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.

HU

## 2 Szimbólumok magyarázata

### 2.1 Szimbólumok az Üzemeltetési útmutatóban

| Szimbólum                                                                         | Jelentés                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Tanácsok és javaslatok a készülék használatához |
|  | Robbanásveszélyes légkör általi kockázat        |



### 2.2 Figyelmeztetések

A szerkezeti és az üzemhez kapcsolódó kockázatok minimalizálása érdekében feltétlenül tartsa be a figyelmeztetéseket. A figyelmeztetések felépítése a következő:

- Jelzőszó: VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT, TUDNIVALÓ
- A veszély/a kár típusa és forrása
- A veszély következményei
- Ellenintézkedések a veszély, ill. a kár elkerülése érdekében

|                                                                                                                                    |                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | <b>VESZÉLY</b>                                                                                                                     |
|                                                                                                                                    | Személyeket fenyegető veszélyek<br>Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos személyi sérülésekhez vezet.          |
|                                                 | <b>FIGYELMEZTETÉS</b>                                                                                                              |
|                                                                                                                                    | Személyeket fenyegető veszélyek<br>Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy akár halálos személyi sérülésekhez vezethet. |
|                                                 | <b>VIGYÁZAT</b>                                                                                                                    |
|                                                                                                                                    | Személyeket fenyegető veszélyek<br>Az utasítások figyelmen kívül hagyása könnyű személyi sérülésekhez vezethet.                    |
| <b>TUDNIVALÓ</b>                                                                                                                   |                                                                                                                                    |
| Anyagi károk elkerülése<br>Az utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék és/vagy a környezetének anyagi károsodásához vezethet. |                                                                                                                                    |

## 2.3 Szimbólumok a berendezésen

| Szimbólum                                                                         | Jelentés                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | CE-jelölés a mindenkori hatályos irányelv értelmében.                                                  |
|  | A berendezés a potenciálisan robbanásveszélyes környezetek jelölése szerinti tanúsítással rendelkezik. |

## 3 Biztonsági útmutatások

### 3.1 Az üzemeltetési útmutató megőrzése

- Figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
- Az üzemeltetési útmutatót tartsa a készülék beépítésének helyén.
- Tartsa be az összes mellékelt dokumentum, valamint a csatlakoztatandó készülékek üzemeltetési útmutatóinak tartalmát is.

### 3.2 A személyzet szakképesítése

A jelen üzemeltetési útmutatóban leírt tevékenységekhez megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberek szükségesek. Ez különösen a berendezéssel kapcsolatos

- Projekt tervezés
- A készülék felszerelése/leszerelése
- (Elektromos) telepítés
- üzembe helyezési,
- állagmegóvási, javítási és tisztítási munkálatokra érvényes

Az ilyen munkálatokat végző szakszemélyzet ismereteinek ki kell terjednie a vonatkozó nemzeti szabványokra és előírásokra is.

A robbanásveszélyes területeken végzendő munkálatokhoz további ismeretek szükségesek! Az R. STAHL azt a tudásszintet ajánlja, amelyet a következő szabványok tartalmaznak:

- IEC/EN 60079-14 (Villamos berendezések tervezése, kiválasztása és kivitelezése)
- IEC/EN 60079-17 (Villamos berendezések tesztelése és állagmegóvása)
- IEC/EN 60079-19 (Berendezések javítása, nagyjavítása és regenerálása)

### 3.3 Biztonságos használat

#### Felszerelés előtt

- Olvassa el és tartsa be a jelen üzemeltetési útmutatóban található biztonsági útmutatásokat!
- Biztosítsa, hogy az illetékes személyzet teljesen megértse ennek az üzemeltetési útmutatónak a tartalmát.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően és az engedélyezett felhasználási célra használja.
- Olyan üzemi körülmények esetén, amelyek kívül esnek a készülék műszaki adatain, feltétlenül kérjen tanácsot az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattól.
- Győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- A szavatosság nem vonatkozik olyan károkra, amelyek a berendezés hibás, vagy nem megengedett használata, valamint a jelen üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.



#### Szereléskor és telepítéskor

- A szerelést és a telepítést kizárólag szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízza (lásd „A személyzet szakképesítése” fejezetet).
- A készüléket csak olyan területeken telepítse, amelyekre a jelölése alapján alkalmas.
- A telepítéskor és az üzemeltetéskor tartsa be a készülék típus- és adattábláin, útmutató tábláin feltüntetett adatokat, valamint jelen üzemeltetési útmutató műszaki adatait (jellemző értékek és névleges üzemeltetési feltételek).
- A telepítés előtt győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- A készüléket feszültség alatt felnyitni tilos!
- Kerülje az elektrosztatikus kisüléseket a készüléken.


#### Üzembe helyezés, karbantartás, javítás

- Az üzembe helyezést és javítást kizárólag szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízza (lásd „A személyzet szakképesítése” fejezetet).
- Az üzembe helyezés előtt győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- Csak olyan karbantartási munkákat végezzen, amelyek szerepelnek ebben az üzemeltetési útmutatóban.

### 3.4 Átépítések és módosítások

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>A készülék átépítése és módosítása által okozott robbanásveszély! Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készüléket tilos átépíteni vagy módosítani.</li> </ul> |
|  | <p>A szavatosság és a garancia nem vonatkozik olyan károkra, amelyek átépítések és módosítások miatt keletkeznek.</p>                                                                                                                                                                        |

## 4 Működésmód és a készülék felépítése

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | VESZÉLY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                   | <p>Rendeltetéssel ellentétes használat miatti robbanásveszély!<br/>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készüléket csak a jelen üzemeltetési útmutatóban rögzített üzemi feltételeknek megfelelően használja.</li> <li>• A készüléket csak a jelen üzemeltetési útmutatóban megnevezett felhasználási célnak megfelelően használja.</li> </ul> |

### 4.1 Működésmód

#### Felhasználási terület

A 8579/12 dugvilla egy robbanásbiztos elektromos berendezés.

Az 1. és 2. zóna, valamint a 21. és 22. zóna robbanásveszélyes környezetekben való használatra tanúsított. Hordozható és helyhez kötött elektromos berendezések csatlakoztatására, valamint robbanásveszélyes környezetben lévő vezetékek vagy áramkörök csatlakoztatására szolgál.

## 5 Műszaki adatok

HU

### Robbansvédelem

#### Globális (IECEX)

|            |                                                                                   |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Gáz és por | IECEX PTB 06.0020<br>Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb<br>Ex tb IIIC T60 °C ... T75 °C Db |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

#### Európa (ATEX)

|            |                                                                                                    |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gáz és por | PTB 01 ATEX 1150<br>⊕ II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb<br>⊕ II 2 D Ex tb IIIC T60 °C ... T75 °C Db |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Tanúsítványok és bizonyítványok

|               |             |
|---------------|-------------|
| Tanúsítványok | IECEX, ATEX |
|---------------|-------------|

### Műszaki adatok

#### Villamossági adatok

|                              |                                                                     |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Névleges üzemi feszültség    | max. 690 V AC / max. 220 V DC                                       |
| Frekvencia                   | 50 / 60 Hz (a ≥ 100 Hz frekvenciáknál 50 A-re csökkentés szükséges) |
| Feszültségtűrés              | -10 ... +10%                                                        |
| Névleges üzemi áram          | 63 A                                                                |
| Névleges szigetelőfeszültség | max. 750 V                                                          |

## Műszaki adatok

### Környezeti feltételek

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Üzemi hőmérséklet tartomány | -45 ... +55 °C<br>(A tárolási hőmérséklet megfelel a környezeti hőmérsékletnek)                                                                                                                                                                           |
|                             | A maximális környezeti és üzemi hőmérséklet, valamint a hőmérsékleti osztály a dugvilla és a dugalj kombinációjától függ. A névleges értéket lásd annak a dugaljnak vagy peremes dugaljnak az üzemeltetési utasításában, amelyben a dugvillát használják. |

### Mechanikai adatok

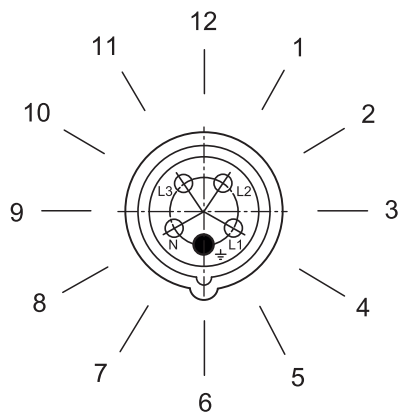
|                           |                                                                        |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Pólusok száma             | 4-pólusú (3P + $\frac{1}{2}$ ) / 5-pólusú (3P + N + $\frac{1}{2}$ )    |
| Készülékház anyaga        | Poliamid                                                               |
| Védelem típusa            | IP66 az IEC/EN 60529 szerint                                           |
| Ütésállóság               | IK 10 az IEC 62262-0 und IEC 60309-1 szerint                           |
| Csatlakozás módja         | Csavaros kapocs                                                        |
| Csatlakozó keresztmetszet | 2,5 ... 16 mm <sup>2</sup> vékonyhuzalú (AWG 14 ... AWG 6)             |
| Súly                      | 8579/12-4..            0,88 kg<br>8579/12-5..            0,94 kg       |
| Élettartam                | > 1000 mechanikai csatlakoztatási ciklus az IEC/EN 60309-1 szerint     |
| Meghúzási nyomaték        | Kapcsok: 2 Nm<br>Burkolat csavar: 1,5 Nm<br>Húzóerő-mentesítés: 3,5 Nm |
| Vezetékbevezetések        |                                                                        |
| Vezetékátmérő             | 24 ... 36 mm                                                           |
|                           | gyűrű 1 + 2 + 3            24 ... 27 mm                                |
|                           | gyűrű 2 + 3                27 ... 30 mm                                |
|                           | gyűrű 3                      30 ... 33 mm                              |
|                           | belső gyűrűk nélkül        33 ... 36 mm                                |

HU



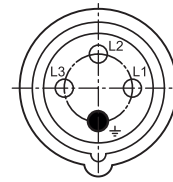
**Az érintkezőcsapok elrendezése**

Pozíció: óra szerinti helyzet, Nézet: a dugvilla elülső oldala



19038E00

Példa: óra szerinti helyzet

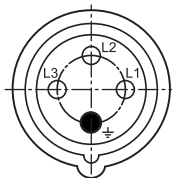


380 ... 415 V = 6 óra

19041E00

**Az érintkezőcsapok elrendezése és kapcsoljelölések**

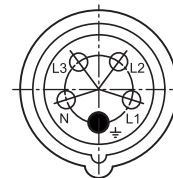
4-pólusú (3P + ⏏)



19041E00

**8579/12-4..**

5-pólusú (3P + N + ⏏)



19042E00

**8579/12-5..**

Az érintkezőcsapok elrendezése és kapcsoljelölések a 6 óra pozícióban  
(az elülső oldal nézete)

HU

**Az érintkezőcsapok elrendezése és jelölőszíne, kapcsoljelölések**

| Pólusszám                       | Frekvencia [Hz]                                                                                | Feszültség [V]                    | Jelölőszín | A védőérintkező-csap helyzete |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------|-------------------------------|
|                                 | * Minden olyan névleges üzemi feszültség és/vagy frekvencia, amelyet más elrendezés nem fed le |                                   |            | 1 óra                         |
| 4-pólusú<br>(3P + $\perp$ )     | 50 és 60                                                                                       | 100 ... 130                       | sárga      | 4 óra                         |
|                                 | 50 és 60                                                                                       | 200 ... 250                       | kék        | 9 óra                         |
|                                 | 50 és 60                                                                                       | 380 ... 415                       | piros      | 6 óra                         |
|                                 | 50                                                                                             | 380                               | piros      | 3 óra                         |
|                                 | 60                                                                                             | 440 ... 460 <sup>1)</sup>         | piros      | 11 óra                        |
|                                 | 50 és 60                                                                                       | 480 ... 500                       | fekete     | 7 óra                         |
|                                 | 50 és 60                                                                                       | 600 ... 690                       | fekete     | 5 óra                         |
|                                 | 100 ... 300 <sup>2)</sup>                                                                      | > 50                              | zöld       | 10 óra                        |
|                                 | > 300 ... 500 <sup>2)</sup>                                                                    | > 50                              | zöld       | 2 óra                         |
| 5-pólusú<br>(3P + N + $\perp$ ) | 50 és 60                                                                                       | 57/100 ... 75/130                 | sárga      | 4 óra                         |
|                                 | 50 és 60                                                                                       | 120/208 ... 144/250               | kék        | 9 óra                         |
|                                 | 50 és 60                                                                                       | 200/346 ... 240/415               | piros      | 6 óra                         |
|                                 | 50                                                                                             | 230/400                           | piros      | 3 óra                         |
|                                 | 60                                                                                             | 250/440 ... 265/460 <sup>1)</sup> | piros      | 11 óra                        |
|                                 | 50 és 60                                                                                       | 277/480 ... 288/500               | fekete     | 7 óra                         |
|                                 | 50 és 60                                                                                       | 347/600 ... 400/690               | fekete     | 5 óra                         |
|                                 | > 300 ... 500 <sup>2)</sup>                                                                    | > 50                              | zöld       | 2 óra                         |
|                                 | ügyfélspecifikus                                                                               | ügyfélspecifikus                  |            | 10 óra                        |

Jelölőszín IEC 60309-1 szerint és elrendezés az összetévesztést kizáró horonyra vonatkozóan a különböző feszültségekhez és frekvenciákhoz az IEC 60309-2 szerint.

<sup>1)</sup> Elsősorban hajószerelvényekhez

<sup>2)</sup>  $A \geq 100$  Hz frekvenciák erősebb felmelegedéshez vezetnek. Ezt az áram 50 A-re való redukálásával kell kompenzálni.

További műszaki adatokat az [r-stahl.com](http://r-stahl.com) honlapon talál.

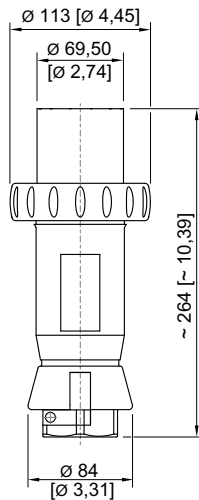
## 6 Szállítás és tárolás

- A készüléket csak az eredeti csomagolásában szállítsa és tárolja.
- A készüléket száraz (páralecsapódás nélküli) és rázkódásmentes helyen tárolja.
- Ne dobja és ne ejtse le a készüléket.

## 7 Szerelés és telepítés

### 7.1 Méretadatok / rögzítési méretek

**Méretrajzok** (minden méret mm [hüvelyk] formában van megadva) – A módosítások jogát fenntartjuk



04511E00

**8579/12**  
SolConeX dugvilla

### 7.2 Felszerelés / leszerelés, használati pozíció

#### 7.2.1 Felszerelés




|          |                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>i</b> | A dugvilla érintkezőcsapjainak szennyeződés elleni védelmére megfelelő védősapka használható (lásd a „Tartozékok és cserealkatrészek” fejezetet). |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Használati pozíció

- Kihúzott állapotban úgy tárolja, hogy az érintkezők lefelé lógjanak.

HU

## 7.3 Telepítés

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Elégtelen védelmi intézkedések miatti robbanásveszély!</p> <p>Figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A célra alkalmas vezeték kiválasztásával biztosítsa, hogy a vezeték ne lépje túl a megengedett maximális hőmérsékletet.</li> <li>• Érvéghüvelyek használatakor ezeket megfelelő szerszámmal helyezze fel.</li> <li>• Csak speciálisan tesztelt és EU típusvizsgálati tanúsítvánnyal rendelkező vezetékbevezetéseket és záródugókat használjon.</li> <li>• A vezeték szigetelése egészen a kapocsig kell hogy érjen.</li> <li>• A csupaszításkor ne sértse meg (pl. bemetszéssel) a vezetőt.</li> <li>• Minden esetben csatlakoztasson védővezetőt.</li> </ul> |
|    | <p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Robbanásveszély speciális por-robbanásveszélyes területeken történő telepítés esetén!</p> <p>Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne használja a készüléket olyan területeken, ahol erős töltésfejlesztő folyamatok, gépi súrlódási és vágási folyamatok, elektronporlasztásos folyamatok (pl. elektrosztatikus bevonórendszerek körül) és pneumatikusan keltett por fordulnak elő.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Robbanásveszély elégtelen tömítés és/vagy túl magas üzemi hőmérséklet esetén!</p> <p>Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A dugvillát csak akkor csatlakoztassa, ha a csapok és az érintkezőfelületek folyadéktól és szennyeződéstől mentesek.</li> <li>• A dugvilla bajonettgyűrűjét teljesen tömítse a védettségi osztály fenntartása érdekében.</li> <li>• Ellenőrizze az üzemi hőmérséklet-tartomány betartását (lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet).</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |

| A [mm] | B [mm] |
|--------|--------|
| 80     | 16     |


- Oldja ki a csavarokat (A), és kézzel húzza ki a dugaszbetétet a burkolatból.
- Oldja ki a szorítóelemet (C) és a nyomócsavart (B).
- Vegye ki a porvédő lemezt, a nyomógyűrűt és a tömítést a burkolatból.
- A vezetéket tolja át a nyomócsavaron, a nyomógyűrűn, a tömítésen és a burkolaton.
- Szükség esetén a tömítés belső átmérőjét kivágással igazítsa a vezetékátmérőhöz.
- Csupaszítsa le a vezetéket.
- Csatlakoztassa a vezetéket a dugaszbetéhez. A lecsupaszított vezetékvégeket tolja be teljesen a kapocslmez alá.
- Igazítsa be a vezetéket úgy, hogy a kapcsokra ne hasson húzóerő.
- Szerelje be a húzóerő-mentesítőt (D).
- Rögzítse a dugaszbetétet a burkolatban úgy, hogy a fül és a vezetőhorony (E) összeérjen.
- Nyomja be a tömítést (az előlyukasztott oldalával befelé) a burkolatba.
- Helyezze rá a nyomógyűrűt a tömítésre.
- Húzza meg a nyomócsavart (B).
- Rögzítse a nyomócsavart a szorítóelemmel (C).

HU



A csatlakozó oldalon az érintkezőcsapok tartóján a „Védővezető csatlakozás” szimbólum mellett a „Csupaszolás” („Abisolierung”) felirat látható. Az alatta lévő szegély a megfelelő csupaszítási hossz meghatározására szolgál segítségül.

## 8 Üzembe helyezés


|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VESZÉLY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                   | <p>Hibás telepítés miatti robbanásveszély!<br/>                 Figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék megfelelő telepítését.</li> <li>• Tartsa be az országos rendelkezéseket.</li> </ul> |


Az üzembe helyezés előtt győződjön meg a következőkről:


- Ellenőrizze a szerelést és telepítést.
- A burkolaton nem lehet semmilyen sérülés.
- Az esetleges idegen testeket távolítsa el.
- Szükség szerint tisztítsa meg a csatlakozási teret.
- Ellenőrizze, hogy a vezetékek bevezetése szabályosan történt-e.
- Ellenőrizze, hogy az összes csavar és anyacsavar stabilan meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy az összes vezeték stabilan csatlakozik-e a kapcsokhoz.
- Tartsa be a hálózati feszültséget.

HU

## 9 Üzemeltetés

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VESZÉLY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                     | <p>Robbanásveszély a készülék meghibásodása miatt az áramkör rövidzárlatát követően!<br/>                 Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rövidzárlat után ellenőrizze a dugvilla működőképességét.</li> <li>• A hibás készüléket azonnal cserélje ki.</li> </ul> |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VESZÉLY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | <p>Robbanásveszély nedves, piszkos vagy poros alkatrészek következtében!<br/>                 Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A dugvillát csak száraz, portól és szennyeződésektől mentes állapotban dugja be a dugaljba.</li> </ul> |

|                                                                                     |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>A dugvillát csak teljesen összeszerelt állapotban szabad működtetni.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|

A dugvilla az R. STAHL vállalat alábbi termékekeivel együtt működtethető:

- 8579/11 és 8579/31 fali dugalj
- 8579/51 és 8579/61 karbantartási dugalj

A dugvilla a DIN EN 60309 szerinti ipari dugaljakra illik.

## 10 Állagmegóvás, karbantartás, javítás




### 10.1 Állagmegóvás

- Az ellenőrzések típusát és terjedelmét illetően a vonatkozó országos előírásokból tájékozódjon.
- Az ellenőrzési intervallumokat az üzemi feltételekhez kell igazítani.

A készülék állagmegóvásakor legalább a következő pontokat ellenőrizze:


- A vezetékek fix helyzete,
- A burkolat, a tömítések és a dugvilla-érintkezőcsapok felületének károsodásai,
- A dugvilla-érintkezőcsapok elszennyeződése, szükség esetén tisztítsa meg,
- A megengedett hőmérsékletek betartása,
- Rendeltetésszerű használat.

### 10.2 Karbantartás

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tartsa be a felhasználási országban érvényes rendelkezéseket.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A korrózió megelőzése érdekében a dugvillát rendszeresen ki kell húzni.</li> <li>• Szükség esetén tisztítsa meg a dugvilla érintkezőcsapjait.</li> <li>• Ajánlott 1000 csatlakoztatási ciklus után megtisztítani, majd kontaktolajjal (pl. <b>KLÜBERALFA KRA 3-730</b>) lekezelni.</li> </ul> |
|  | Tilos az ásványolaj alapú kenőanyagok használata!                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

HU

### 10.3 Javítás

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Szakszerűtlen javítás által okozott robbanásveszély!<br/>Figyelmetlenül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülékeken a javításokat kizárólag az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattal végeztesse el.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 10.4 Visszaküldés

- A berendezés visszaküldését, illetve csomagolását csak az R. STAHL céggel történt egyeztetés után végezze! Ehhez vegye fel a kapcsolatot az R. STAHL illetékes képviselőjével.

Javítási, illetve szervizelési esetekben történő visszaküldés intézéséhez az R. STAHL ügyfélszolgálat áll rendelkezésre.

- Személyesen forduljon az ügyfélszolgálathoz.

vagy

- Látogasson el az r-stahl.com honlapra.
- A kiválasztást a „Support” (Támogatás) > „RMA” (RMA űrlap) > „RMA-REQUEST” (RMA tanúsítvány igénylése) menüpont alatt végezze.
- Töltse ki és küldje el az űrlapot.  
E-mailben automatikusan elküldünk Önnek egy RMA-jegyet.  
Kérjük, nyomtassa ki a kapott fájlt.
- A berendezést az RMA-jeggyel együtt küldje el a csomagolásban az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalatnak (a címet lásd az 1.1. fejezetben).


## 11 Tisztítás

- Az elektrosztatikus feltöltődés elkerülése érdekében a berendezést robbanásveszélyes területen csak nedves ronggyal szabad tisztítani.
- Nedves tisztítás esetén: Használjon vizet, vagy lágy, nem habzó, nem karcoló tisztítószeret.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret, illetve oldószert.
- Kerülje a víz és a tisztítószerek behatolását az érintkező hüvelyekbe.

## 12 Ártalmatlanítás

- Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó országos és helyi hatályos előírásokat és törvényi rendelkezéseket.
- Az anyagokat elkülönítetten továbbítsa újrafelhasználás céljából.
- Gondoskodjon valamennyi alkatrész törvényi rendelkezéseknek megfelelő, környezetbarát ártalmatlanításáról.

## 13 Tartozékok és cserealkatrészek

| <b>TUDNIVALÓ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Hibás funkció vagy berendezéskárosodás nem eredeti alkatrészek alkalmazása miatt.</p> <p>Ennek figyelmen kívül hagyása anyagi károkat okozhat!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Csak az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalat eredeti tartozékait és eredeti cserealkatrészeit használja.</li> </ul> |                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                | <p>A tartozékokat és cserealkatrészeket illetően az r-stahl.com honlapon lévő adatlapról tájékozódhat.</p> |



**EU Konformitätserklärung**  
*EU Declaration of Conformity*  
*EU Megfelelőségi nyilatkozat*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, felelőssége tudatában kijelenti,


dass das Produkt:  
that the product:  
hogya a következő termék:

**Steckvorrichtung**  
Plug and socket  
Dugaszos csatlakozó

Typ(en), type(s), típus(ok):

**8579/12**  
**8579/31**


mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.  
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.  
megfelel(nek) a következő irányelvek és szabványok követelményeinek.

| Richtlinie(n) / Directive(s) / Irányelv(ek)                                                                                                                                        | Norm(en) / Standard(s) / Szabvány(ok)                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2014/34/EU</b> <b>ATEX-Richtlinie</b><br>2014/34/EU <i>ATEX Directive</i><br>2014/34/EU <i>ATEX irányelv</i>                                                                    | EN IEC 60079-0:2018<br>EN 60079-1:2014<br>EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018<br>EN 60079-11:2012<br>EN 60079-31:2014                                                                                                                   |
| <b>Kennzeichnung, marking, jelölések:</b>                                                                                                                                          |  <b>II 2 G Ex db eb IIC T6...T5 Gb</b><br><b>II 2 G Ex db eb ib IIC T6...T5 Gb</b><br><b>II 2 D Ex tb IIIC T60 °C...T75 °C Db</b> <b>CE0158</b> |
| <b>EU Baumusterprüfbescheinigung:</b><br><i>EU Type Examination Certificate:</i><br><i>EU típusvizsgálati tanúsítvány:</i>                                                         | <b>PTB 01 ATEX 1150</b><br>(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,<br>Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)                                                                                                       |
| <b>Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:</b><br><i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i><br><i>Termékszabványok a kiefeszültségi irányelv alapján:</i> | EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014<br>EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012<br>EN 60309-4:2007 + A1:2012                                                                                                                 |
| <b>2014/30/EU</b> <b>EMV-Richtlinie</b><br>2014/30/EU <i>EMC Directive</i><br>2014/30/EU <i>EMV irányelv</i>                                                                       | Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).<br><i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i><br><i>Nem vonatkozik a 2. cikk. 2. bekezdés d) pontja alapján.</i>                                             |
| <b>2011/65/EU</b> <b>RoHS-Richtlinie</b><br>2011/65/EU <i>RoHS Directive</i><br>2011/65/EU <i>RoHS irányelv</i>                                                                    | EN IEC 63000:2018                                                                                                                                                                                                                 |

Waldenburg, 2021-06-21

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Hely und Dátum*

i.V.

  
**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Kapcsolószekrény fejlesztés vezetője*

i.V.

  
**Jürgen Freimüller**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management*  
*Minőségellenőrzési igazgató*